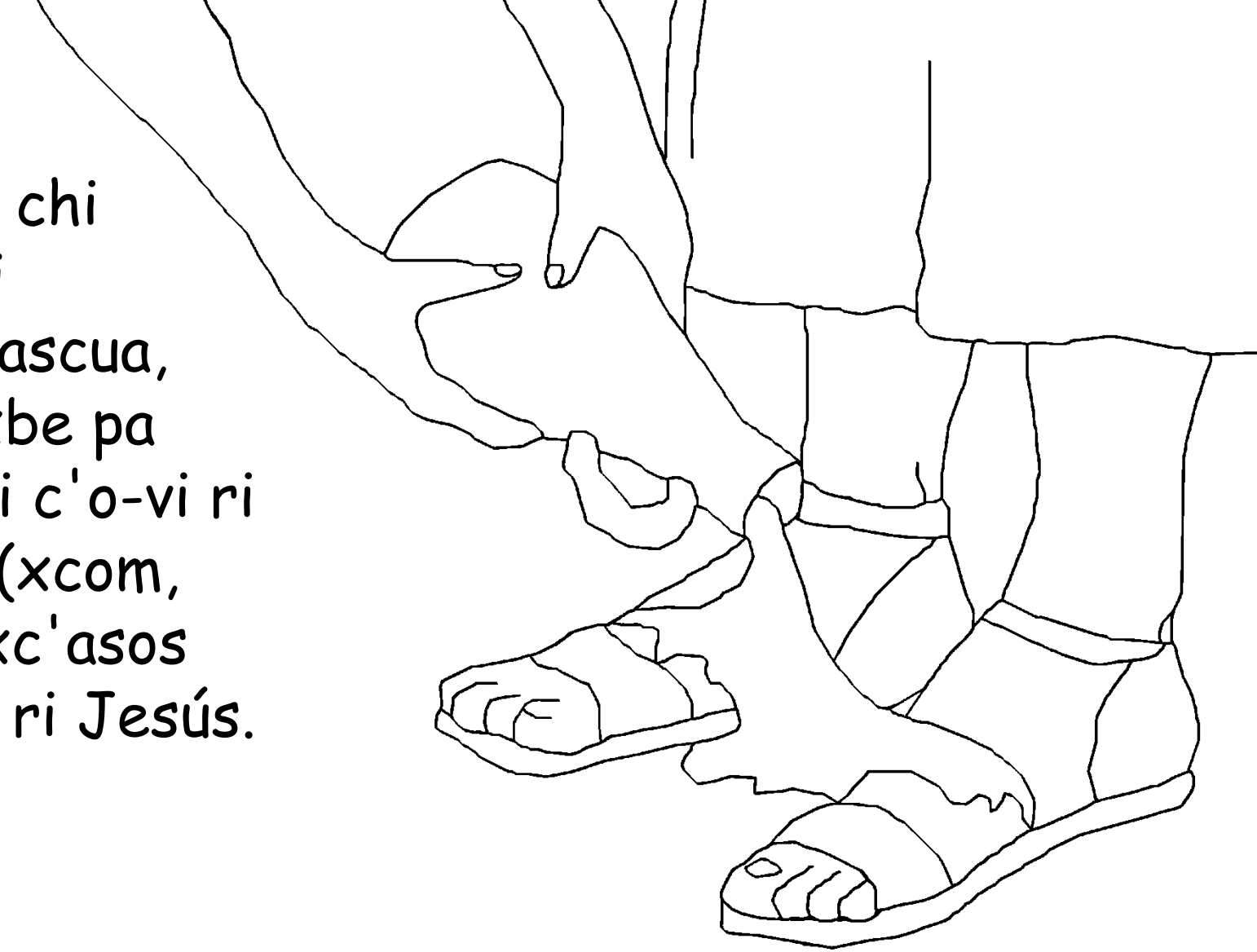
www.BibleForChildren.org

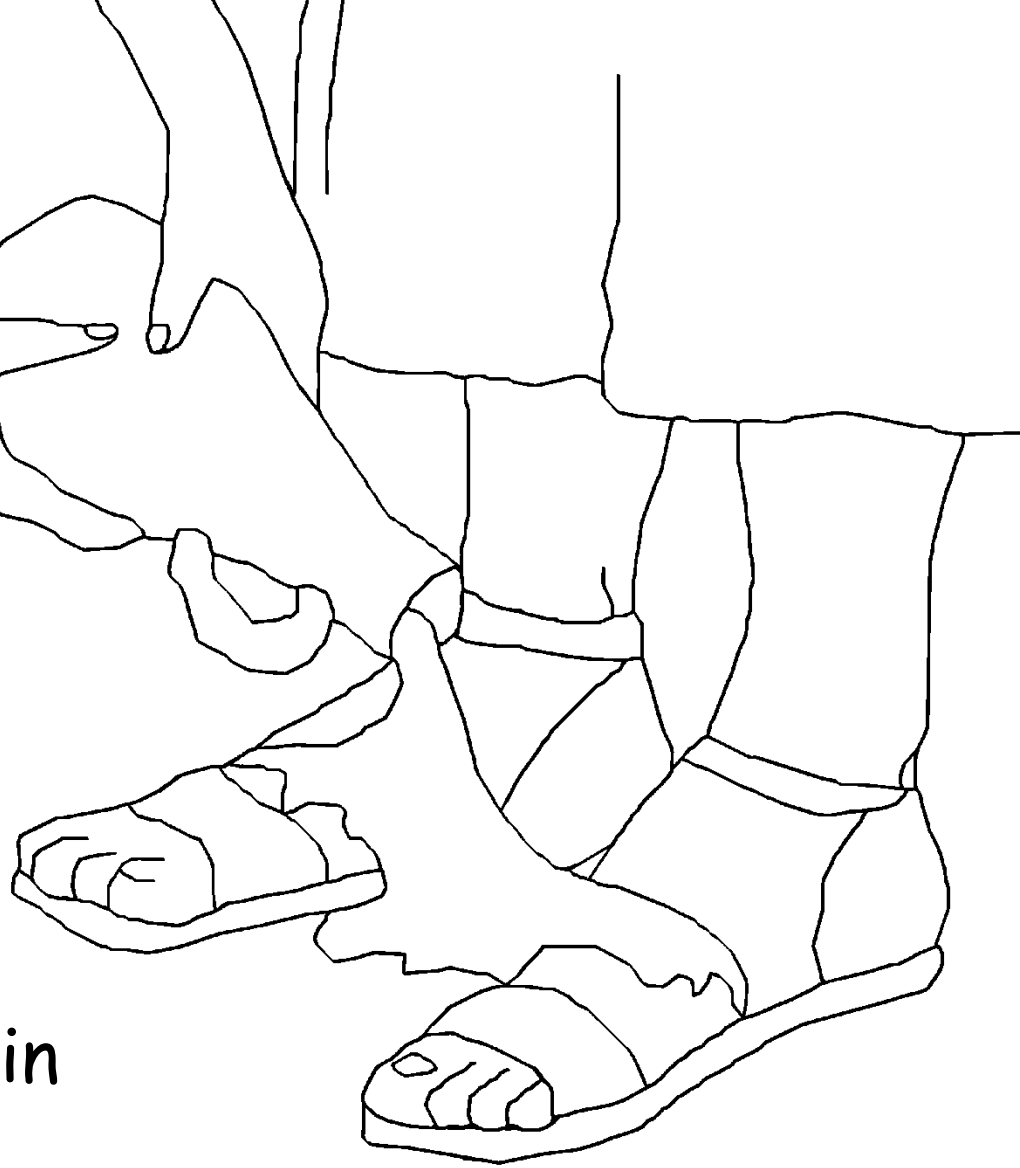
San Mateo 26



Tok xaxe
chic vaki'
k'ij nrojo' chi
nitiquer ri
nimak'ij pascua,
ri Jesús xbe pa
Betania, ri c'o-vi ri
Lázaro ri (xcom,
xquen) y xc'asos
chic roma ri Jesús.



Jac'ari'
tok ri María
xberuc'ama-pe
jun nic'aj litro
nardo, jun c'aslic
jubulaj ak'on ri man
juba' ta oc rajil. (Xuk'ej,
xuk'ij) c'a chirij rakan
ri Jesús y riq'uin ri
rusumal tak ruvi'
xerusula-vi. Ronojel
rupan ri jay nijubub riq'uin
ruxla' ri ak'on.



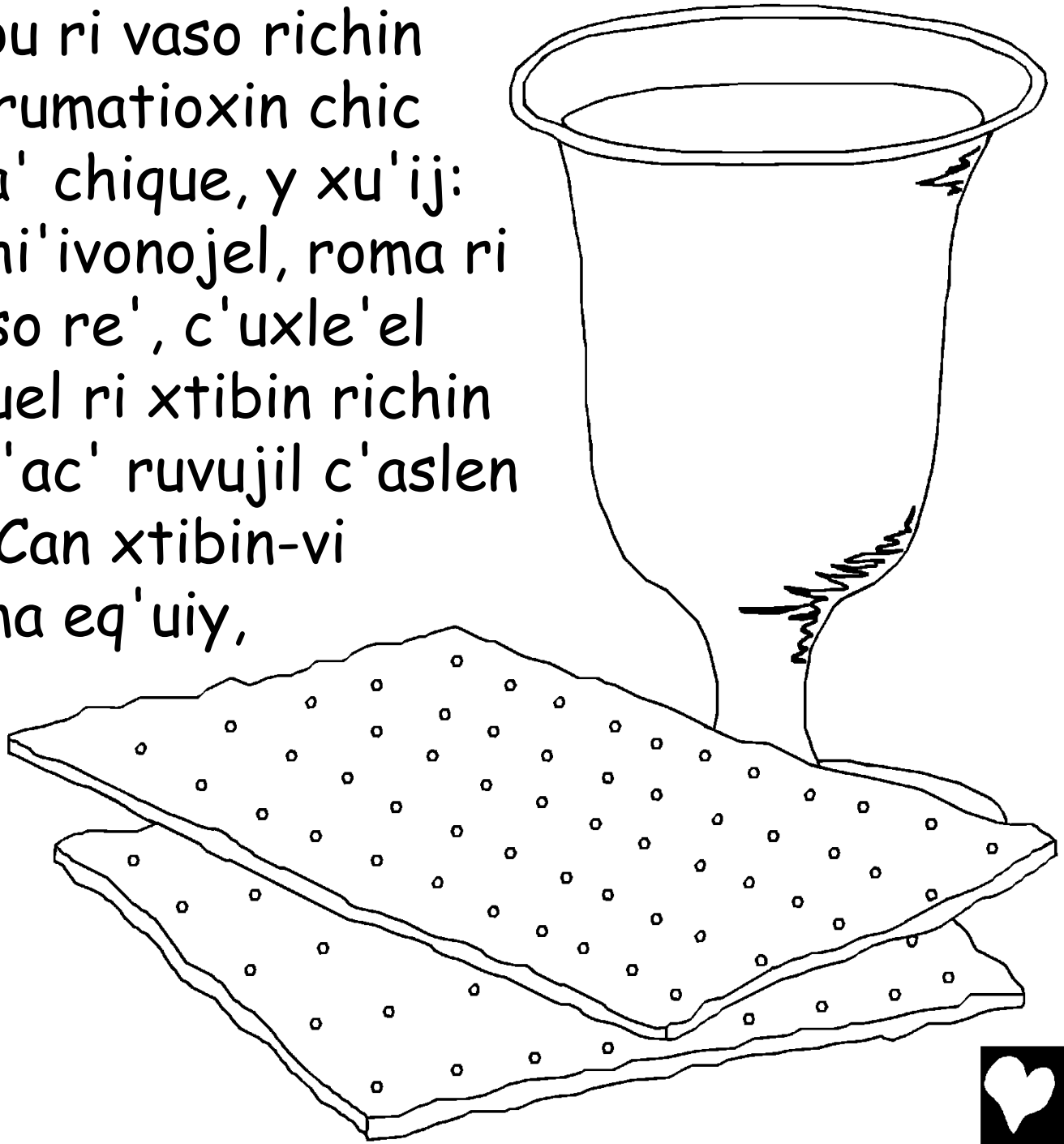
Jac'ari' tok ri Judas Iscariote, jun chique ri doce ru-discípulos ri Jesús, xbe quiq'uin ri nima'k tak quik'ij sacerdotes richin xu'ij chique chi nujach ri Jesús pa quik'a'. Tok rije' xquic'axaj quiri', xequicot y xquiya' quitzij chi niquiya' méra che. Jac'a ri Judas nucanoj achique ta nu'on richin nujach ri Jesús.



Y ri discípulos can xequibana-vi ri achel xu'ij-e ri Jesús chique, y xqui'en rubanic ronojel ri xtic'atzin chique chupan ri va'in richin ri pascua. Ja yeva' chiri' tok ri Jesús xuq'uen-apu ri pan richin ri pascua y xumatioxij che ri Dios. Xuper c'a, xuya' chique ri ru-discípulos, y xu'ij: (Titz'ama', tichapa') y titija' ri pan re', roma jare' ri nu-cuerpo.



Jari' xuq'uen-apu ri vaso richin ri pascua, y tok rumatioxin chic che ri Dios, xuya' chique, y xu'ij: Tikumu' juba' chi'ivonojel, roma ri c'o chupan ri vaso re', c'uxle'el richin ri nuquiq'uel ri xtibin richin nic'achoj ri c'ac'ac' ruvujil c'aslen ri nusuj ri Dios. Can xtibin-vi ri nuquiq'uel coma eq'uiy, richin xti'an perdonar ri quimac.



Xch'o chic ri Ajaf Jesús, y quire' xu'ij: Simón, Simón, tavac'axaj ri nin-ij chave: Ri Satanás xixruc'utuj richin yixruchayuj achel ni'an che ri trigo, y xyo'ox lugar che. Pero yin nubanon orar avoma, richin man tichup-ka jumul chi rat cukul ac'u'x viq'uin chupan ri chayuj ri xti'an chave. Y tok xtitzolij-pe avánima viq'uin, que'ato' ri ch'aka' chic nu-discípulos richin nic'uje' chic pe ruchuk'a' ri cánima chirakan ri Dios, xcha' che.



Jac'a ri Simón xu'ij: Ajaf, yin nubanon che ri vánima chi yatintzekle'ej pa cárcel, o hasta pa camic, xcha'. Pero ri Jesús xu'ij che: Pedro, yin nin-ij chave chi chupan ri ak'a' re', na'ey chi nitzirikin-pe quimama' ri ec', rat (oxmul, oxpaj) yan ta'ij chi xa man aveteman ta nuvech, xcha'.



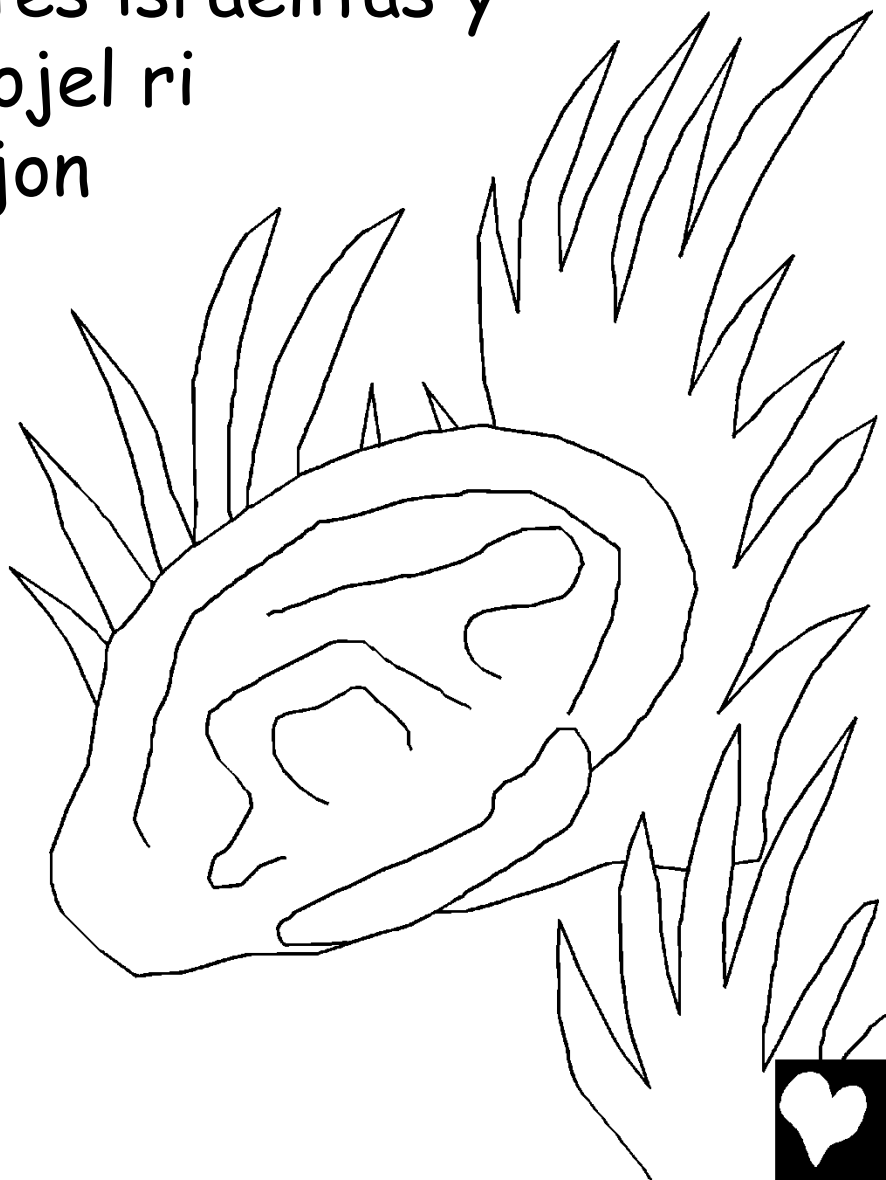
Jac'ari' tok ri Jesús
y ri ru-discípulos
(xe'apon, xe'ebos) pa
jun lugar rubinan
Getsemaní. Y rija' xu'ij
chique: Quixtz'uye' na
can vave', chupan chi
yin nenbana' orar más
juba' quila', xcha'.



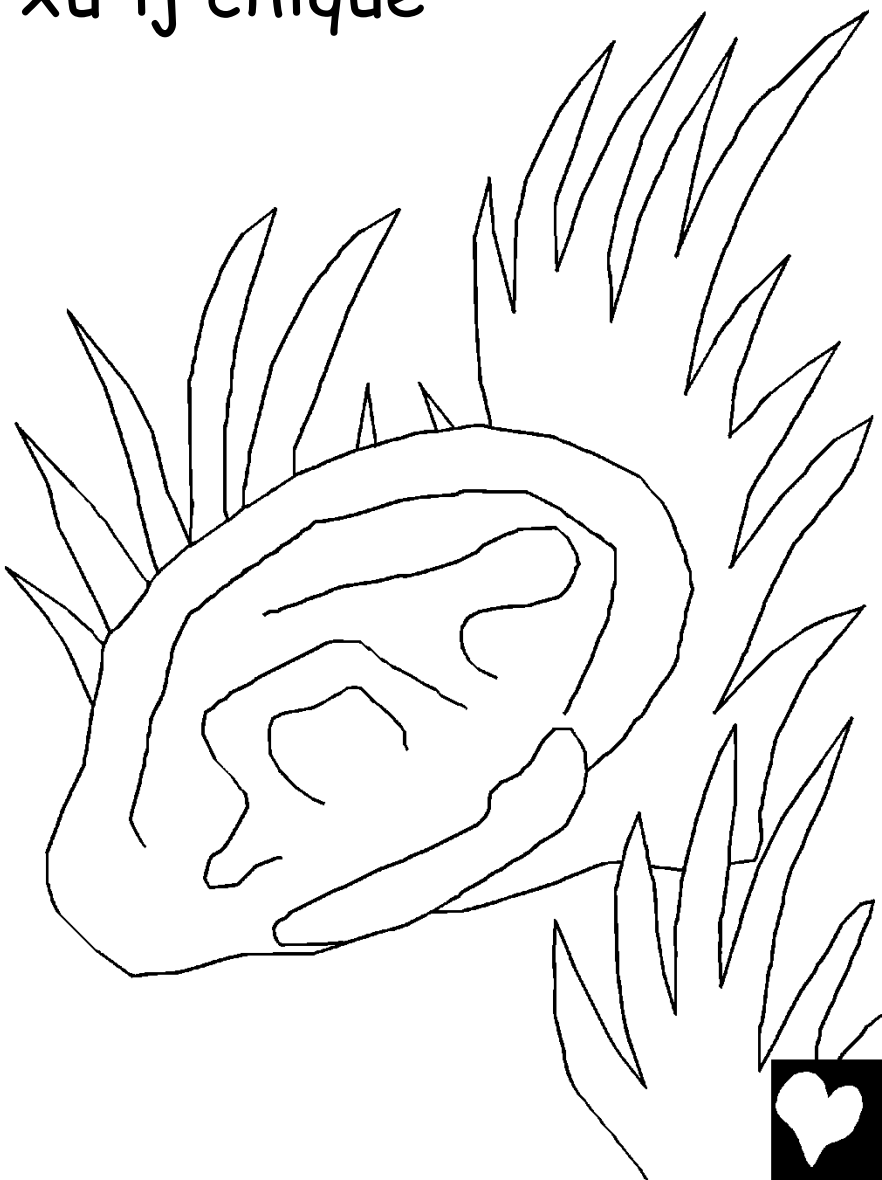
Quire' nu'ij chupan ri ru-oración: Papá, rat ri rat Nata', yin veteman chi ronojel yatiquer na'an. Tabana' chi naj nik'ax-vi chuve ri jun k'axomal re'. Pero man ta'an ri ninrayij yin, xa ja ri najo' rat ri tibanataj, xcha'.



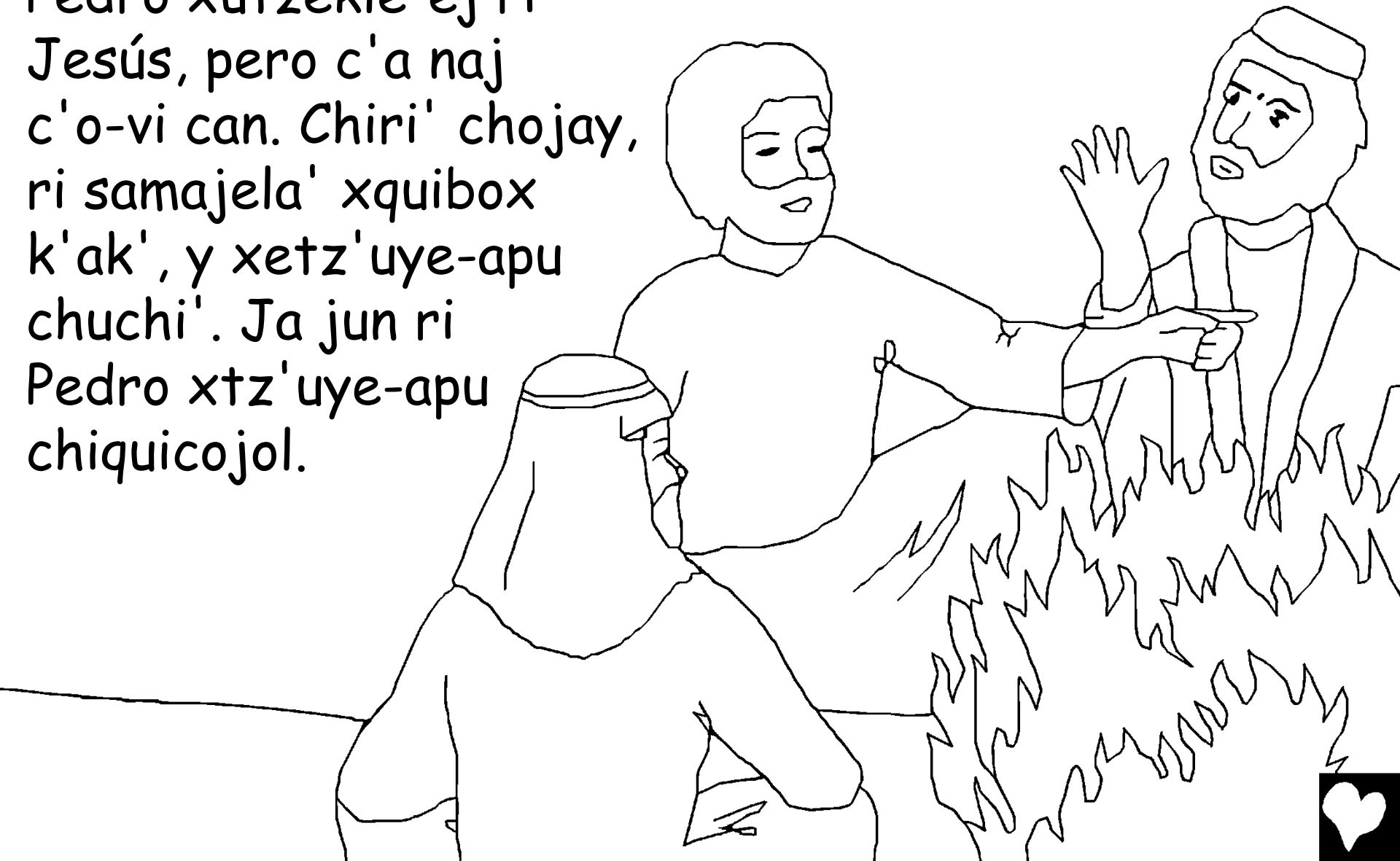
Roma c'a ri', ri Judas xeruc'uaj q'uiy soldados y achi'a' chajinel richin racho ri Dios ri etakon-e coma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y coma ri achi'a' fariseos. Conojel ri ebenak chirij ri Judas quitzijon antorchas, quic'ualo'n lámparas y quic'ualo'n ri achok che yecamisan-vi.



Jun chique rije' xusoc jun rusamajinel ri nimalaj sacerdote israelita; xutzaq'uij-e ruxiquin derecha che ri espada. Jac'a ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Tik'ata-ivi'. Man chic ti'en quila'. Xuya' c'a apu ruk'a' xe ruxiquin ri samajinel y xu'on che chi xc'achoj.



Tok c'o chic ri Jesús pa quik'a', xquic'uaj-e chojay che racho ri nimalaj sacerdote israelita. Jac'a ri Pedro xutzekle'ej ri Jesús, pero c'a naj c'o-vi can. Chiri' chojay, ri samajela' xquibox k'ak', y xetz'uye-apu chuchi'. Ja jun ri Pedro xtz'uye-apu chiquicojol.



Ri nimalaj sacerdote c'o jun chique ri rusamajela' (calpachel, caj-c'uaxel) qui' riq'uin ri achi ri xeleses-e ruxiquin roma ri Pedro, y ri samajinel ri' quire' xu'ij-apu che ri Pedro: ¿La mana-ta rat ri xatintz'et chi ratc'o riq'uin ri Jesús chupan ri juyu' ri ticon che' chuvech? xcha' che. Jun bey chic ri Pedro xu'ij chi mana-ta rija', jac'ari' tok xtzirikin-pe quimama' ri ec'. Xel c'a e ri Pedro, xujik' ok'ej.



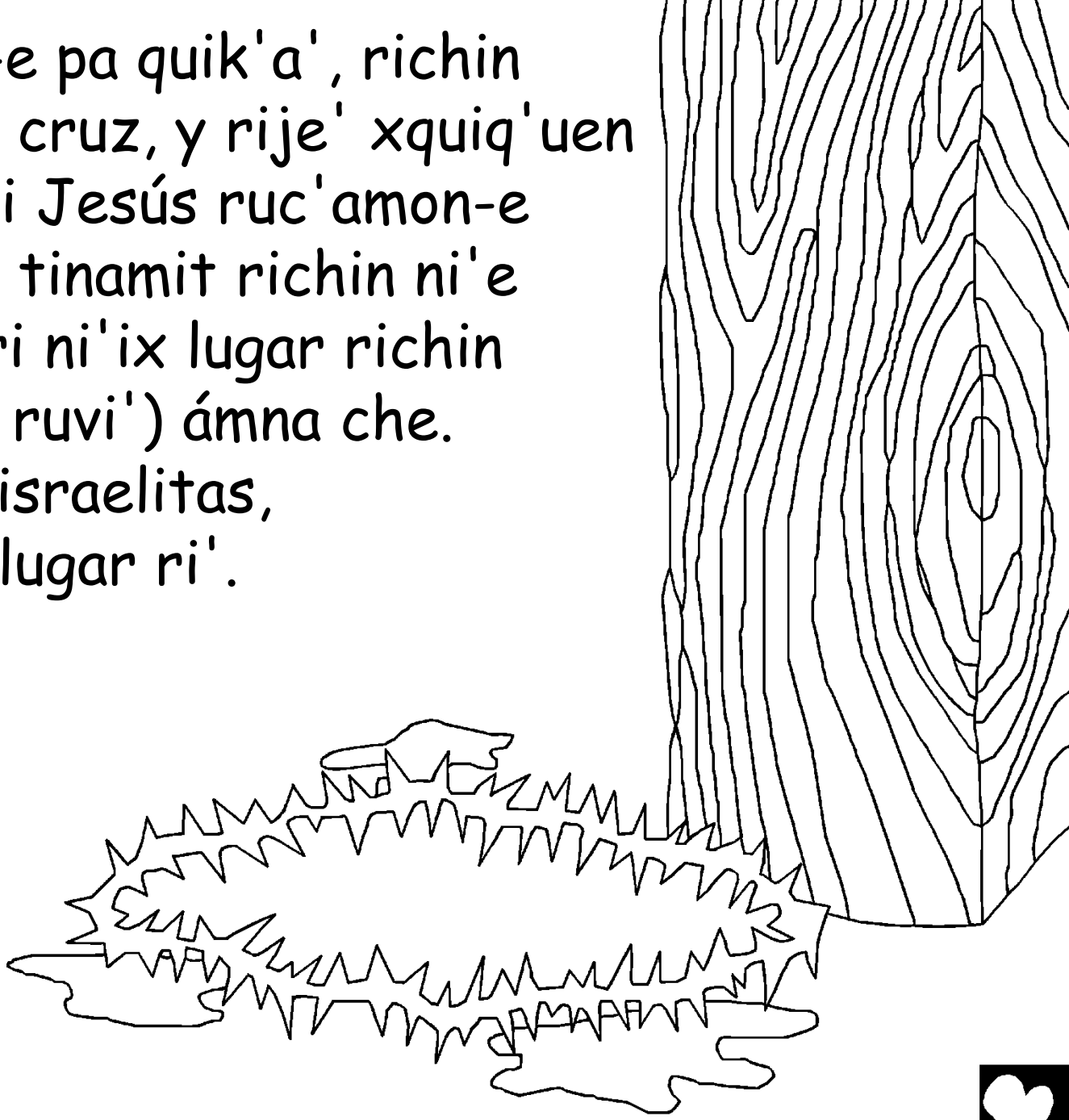
Quebuchma'y xecataj-e conojel, xquiq'uen-e ri Jesús richin xequijacha' pa ruk'a' ri gobernador Pilato. Jac'a ri Pilato xuc'utuj che: ¿Ja rat ri Rey quichin ri israelitas? xcha'.



Ja', quiri', achel ri na'ij, xcha' ri Jesús. Jun bey chic ri Pilato xch'o-pe chique ri vinak, roma nrojo' nucol-e ri Jesús. Pero rije' xech'o chic apu riq'uin cuchuk'a', y xqui'ij: ¡Ticamises chuvech cruz! ¡Ticamises chuvech cruz! yecha-apu.



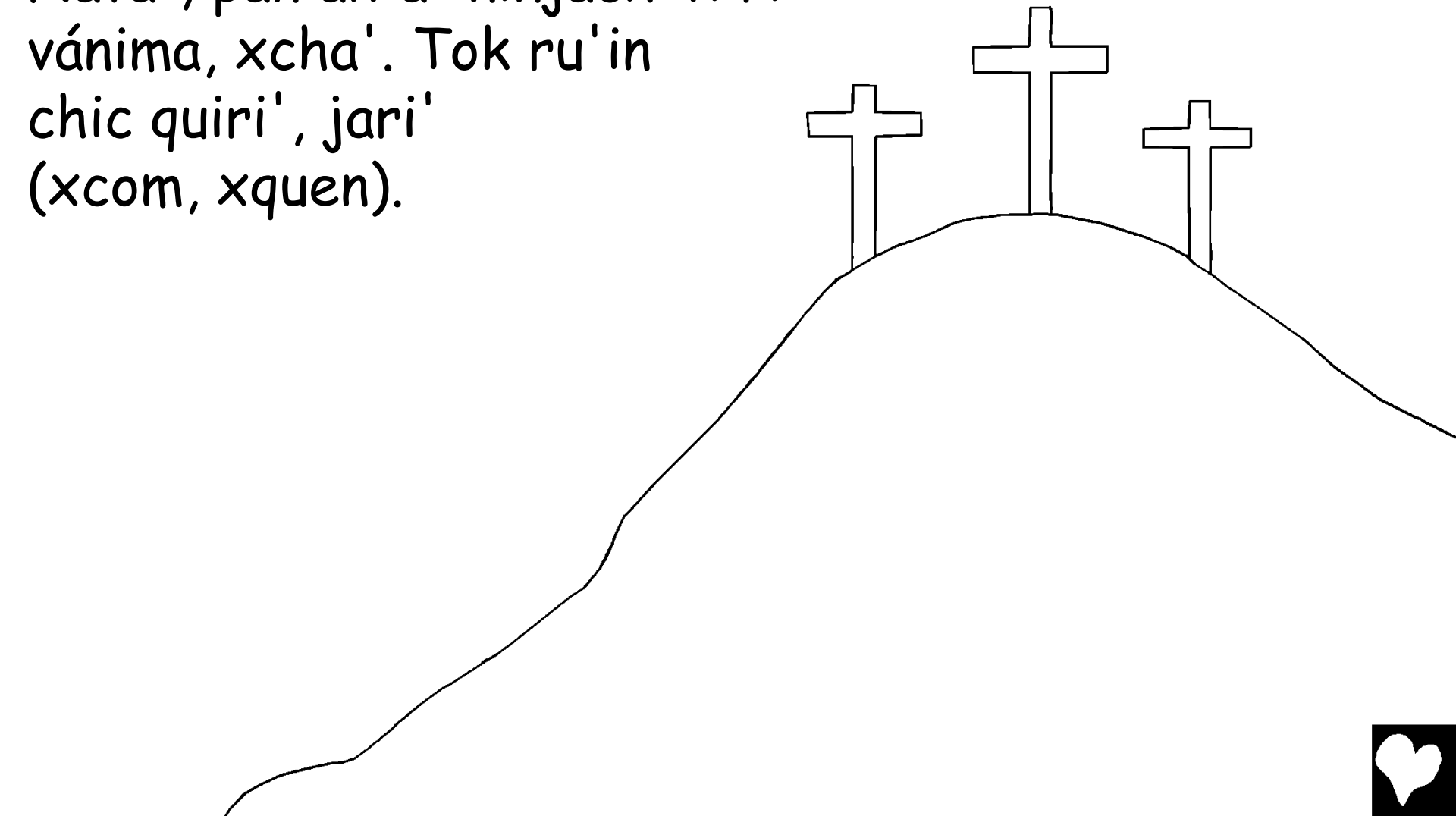
Jac'ari' xujach-e pa quik'a', richin nebajix chuvech cruz, y rije' xquiq'uen c'a e ri Jesús. Ri Jesús ruc'amon-e ru-cruz xel-e pa tinamit richin ni'e chupan ri lugar ri ni'ix lugar richin rubakil (rujolon, ruvi') ámna che.
Pa quich'abel ri israelitas,
Gólgota rubi' ri lugar ri'.



Chiri' xquibajij-vi ri Jesús chuvech cruz, y xequibajij chic eca'i' chic chuvech qui-cruz junan riq'uin. Chi tak rutzalanen xequiya-vi, y pa quinic'ajal xc'uje-vi ri Jesús.



Ri k'ij xk'uk'umer ruvech, y ri pinilaj tziek ri achok che jachon-vi rupan ri racho ri Dios, xel pa nic'aj. Jac'ari' tok ri Jesús riq'uin ronojel ruchuk'a' xu'ij: Nata', pan ak'a' ninjach-vi ri vánima, xcha'. Tok ru'in chic quiri', jari' (xcom, xquen).




Jari' xbano che jun achi rubinan
José, aj pa tinamit Arimatea,
chi xucovij ránima xbe-apu
riq'uin ri Pilato richin
xuc'utuj ru-cuerpo ri
Jesús. Ri José re'
jun chique ri achi'a'
junan niqui'en
gobernar, y
royo'en ri k'ij tok ja
ri Dios nibano
gobernar pa ruvi'
ronojel.

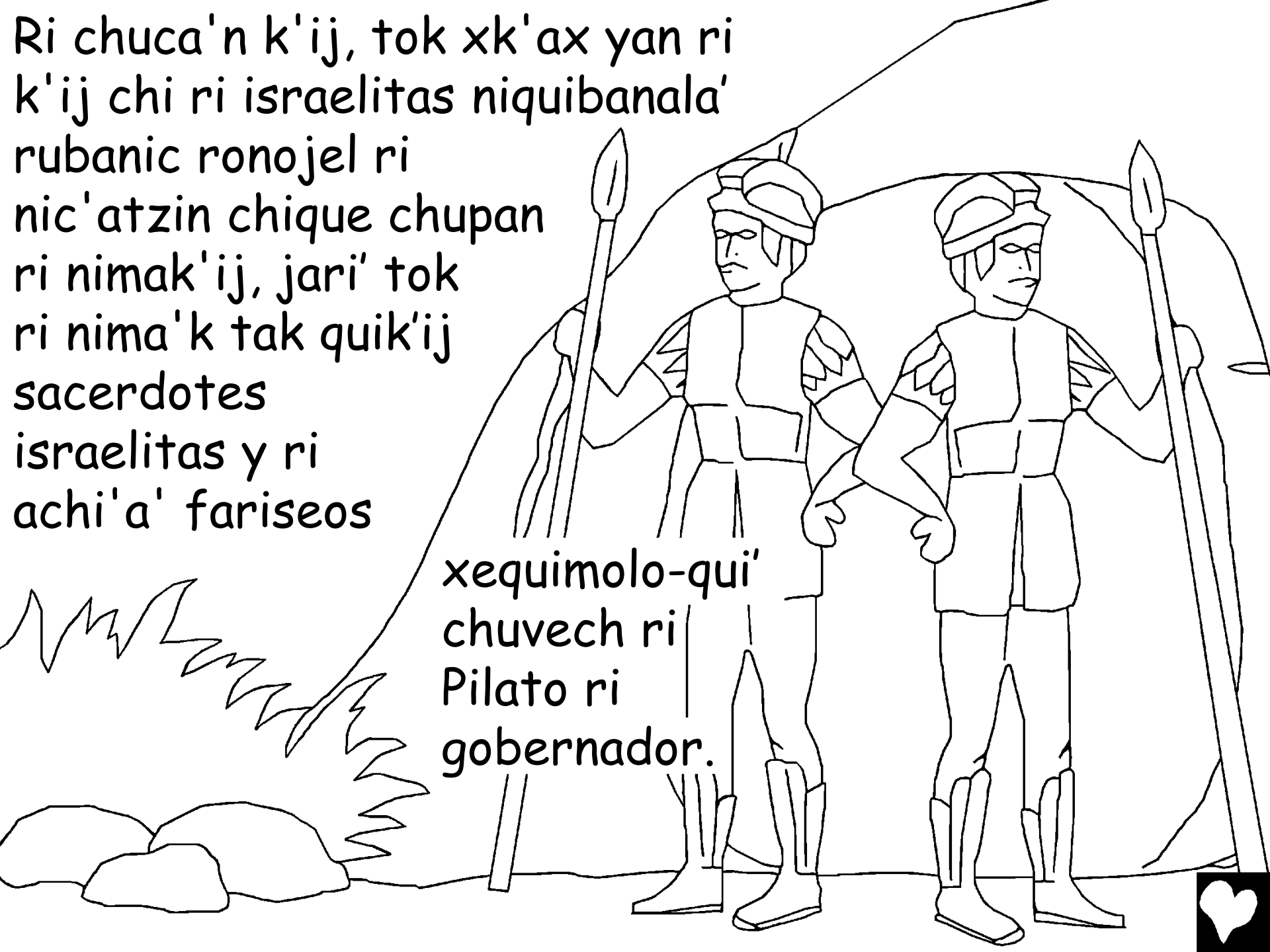
Ri José xulok' jun mama tziek, xukasaj c'a ru-cuerpo ri Jesús chuvech ri cruz, xubolkotij-e chupan ri tziek, y xberuya' chupan jun jul c'oton-apu chuvech jun juyu' ruyon abaj.



Jac'ari' xubolkotij-apu jun mama setesic abaj chuchi' ri jul.

Ri chuca'n k'ij, tok xk'ax yan ri
k'ij chi ri israelitas niquibanala'
rubanic ronojel ri
nic'atzin chique chupan
ri nimak'ij, jari' tok
ri nima'k tak quik'ij
sacerdotes
israelitas y ri
achi'a' fariseos

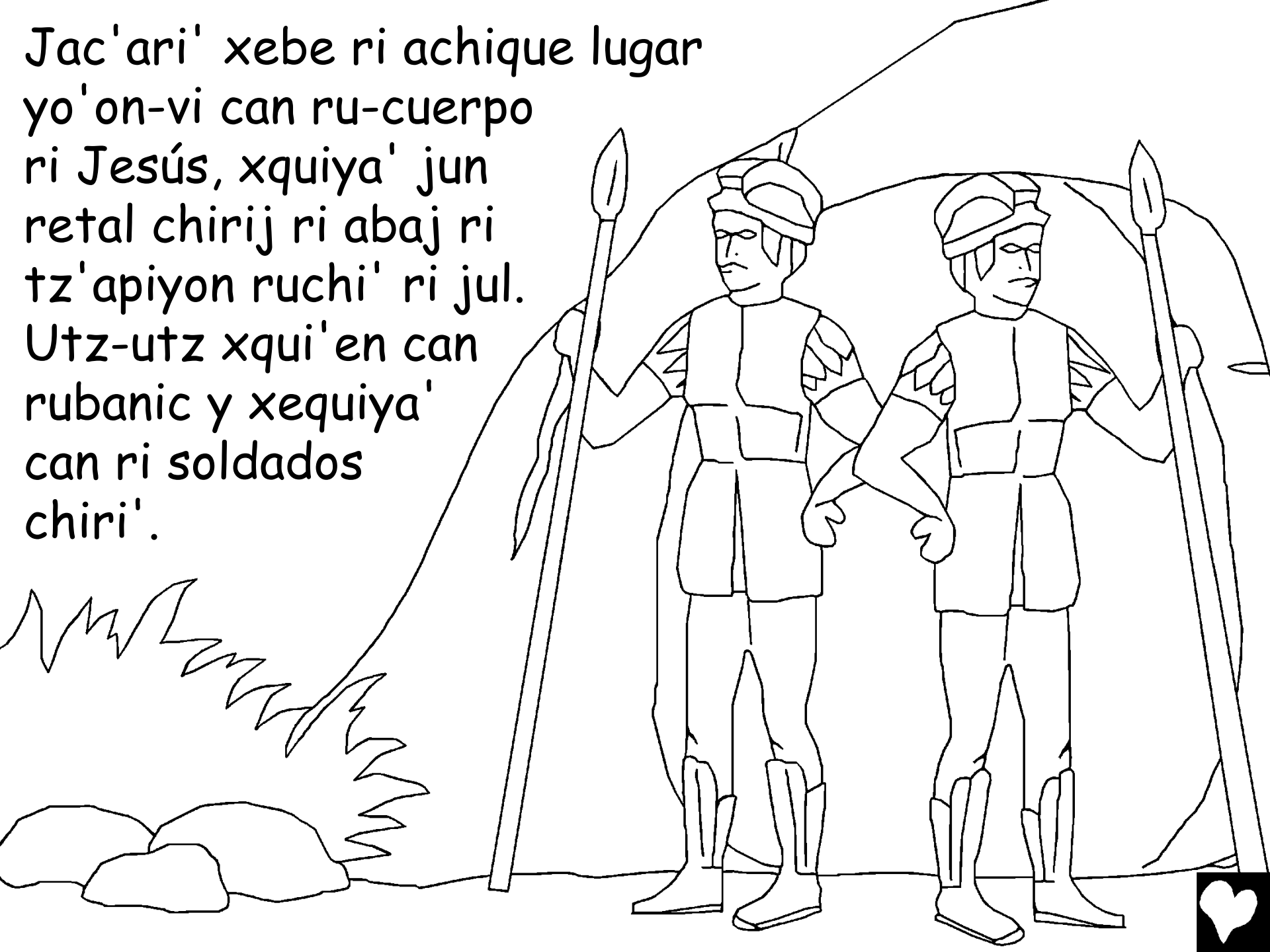
xequimolo-qui'
chuvech ri
Pilato ri
gobernador.



Rije' quire' xqui'ij che: Nimalaj gobernador, roj nuka pa kavi' ri ru'in can ri Jesús tok c'a q'ues na. Ri tz'ucuy tzij ri' xu'ij chi xtic'astaj-pe chi rox k'ij.



Jac'ari' xebe ri achique lugar yo'on-vi can ru-cuerpo ri Jesús, xquiya' jun retal chirij ri abaj ri tz'apiyon ruchi' ri jul. Utz-utz xqui'en can rubanic y xequiya' can ri soldados chiri'.



Tok xk'ax yan ri k'ij richin uxlanen, cumaj yan sakar chupan ri na'ey k'ij richin ri semana, ri María Magdalena y ri jun chic ixok mismo María rubi', xebe richin nequitz'eta' ri jul ri yo'on-vi can ru-cuerpo ri Jesús.



Y c'o c'a jun nimalaj cobrakan xu'on, roma c'o jun ángel richin ri Ajaf ri xka-pe chicaj, y tok xuka, xrelesaj ri abaj ri achok che tz'apin-vi can ruchi' ri jul, y xtz'uye-ka pa ruvi'. Ri soldados ri xetz'eto ri ángel,



roma xquixi'ij-qui', yebarbot y achel ámna xqui'en-ka.

Jac'a ri ángel quire' xu'ij chique ri ca'i' ixoki': Man tixi'ij-ivi', yin veteman chi ja ri Jesús ri xcamises chuvech cruz ri nicanoj. Rija' man c'o ta chic vave', xa xc'astaj yan e, achel ri ru'in can chive. Quixampe, titz'eta'



ri achique lugar xli'ex-vi ri Ajaf.

Jac'ari' tok ri ca'i' ixoki' quixi'in-qui'
xe'el-pe ri pa jul, y jani na yequicot
cha'anin xebe richin nequiya'
rutzijol chique ri ru-discípulos
ri Jesús. Jac'a tok ebenak ri
pa bey richin nequiya'
rutzijol, c'ate retal xuc'ut-ri'
ri Jesús chiquivech y xu'ij
chique:



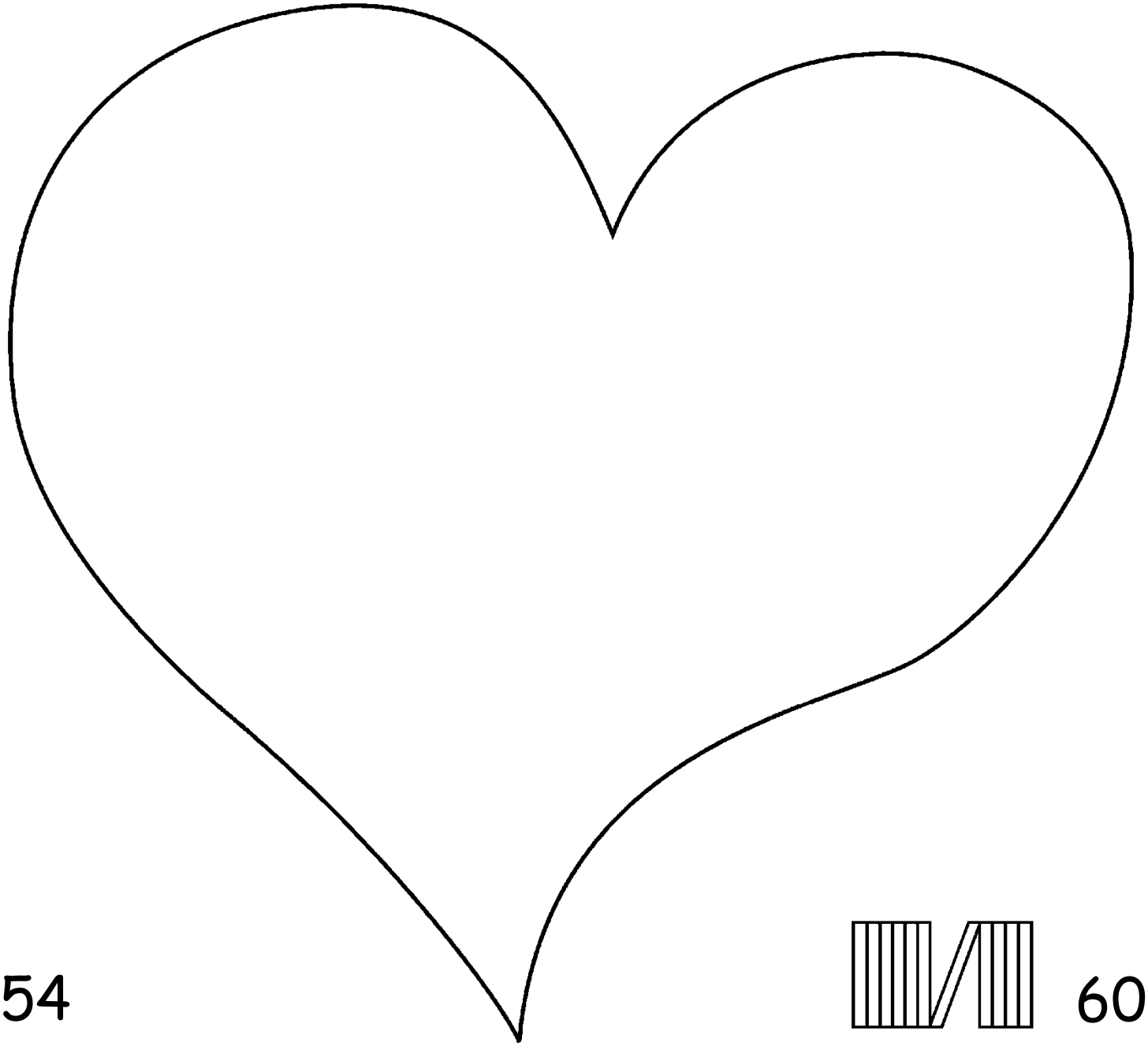
¡Quixquicot! xcha'.

Ri ixoki' xejel-apu riq'uin,
xexuque-ka richin
xquik'etej ri rakan,
y xquiya' ruk'ij.





C'ajari' c'a ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivech ri once ru-discípulos tok etz'uyul chuchi' mesa. Rija' xeruch'olij riq'uin ri man quiniman ta ri bin chique chi rija' xc'astaj yan, y riq'uin ri cof quibanon che ri cánima. Quiri' xu'on quiq'uin ri discípulos roma rije' man xequinimaj ta ri xetz'eto richin ri Jesús chi xc'astaj yan pe chiquicojol ri anima'i'. Tok ri Ajaf Jesús xch'o yan can chique ri ru-discípulos, xc'ul chicaj, y xtz'uye-apu pa ru-derecha ri Dios.



Romans 3:23 roma konojel xka'an mac, y naj rojc'o-vi che ri c'aslen c'o ruk'ij ri nusuj ri Dios.

Romans 6:23 Roma ri rajil ri nuya' ri mac xa ja ri camic. Jac'a ri Dios nusipaj ri c'aslen ri richin jumul chique ri xa jun quibanon riq'uin ri Kajaf Jesucristo.

Hebrews 9:27 Y achel bin can pa kavi' roj vinak chi xaxe jun bey (nkucom, nkuquen), y c'ajari' xtitz'etetaj ri achique chi rajil-ruq'uexel xtiyo'ox pa kavi',

Ephesians 2:8,9 Roma rix, xaxe roma ru-favor ri Dios yixcolotaj, y ri' roma xiya' iványima riq'uin ri Jesucristo. Re' jun sipanic ri alaxnak-pe pa ránima ri Dios, y man rix ta yixch'aco. Man roma ta chi jun nubanala' favores tok nicolotaj, richin chi man ta jun nuya-ka ruk'ij.

Romans 10:9,10 Y ri nikatzijoj roj quire' rubeyal: si rat na'ij chi ri Jesús jari' ri Avajaf y si nanimaj pan avánima chi ri Dios xuc'asoj-e chiquicojol ri anima'i', ri Dios can xcarucol-vi. Roma ja ri pan avánima nanimaj-vi, y riq'uin ri' ri Dios nu'on chave chi man jun chic amac navakalej chuvech, y riq'uin ri ach'abel na'ij chi animan, y riq'uin ri' yacolotaj.

John 3:16,17 Roma ri Dios conojel vinak yerojo', romari' hasta xutak-pe ri juney Ruc'ajol vave' choch'ulef richin quiri' xa achique na ri nuya' ránima riq'uin, man xti'e ta chupan ri camic ri richin jumul, xa xtic'uje' ruc'aslen ri richin jumul. Roma ri Dios man xutak ta pe ri Ruc'ajol chuvech ri roch'ulef richin nuruya' castigo pa quivi' ri vinak, xa richin yerucol chupan ri quimac.

1 John 5:11-13 Y ri ru'in ri Dios pa ruvi' ri Ruc'ajol, jare': chi ri Dios ruyo'on chike ri c'aslen ri richin jumul, y ri c'aslen re' niquic'ul ri xa jun cánima niqui'en riq'uin ri Ruc'ajol. Y ri ruc'ulun chic ri Ruc'ajol ri Dios pa ránima, c'o chic ri c'aslen ri richin jumul riq'uin. Jac'a ri man ruc'ulun ta ri Ruc'ajol ri Dios pa ránima, manak ri c'aslen ri richin jumul riq'uin. Rix ri cukul chic ic'u'x riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios, nintz'ibaj ronojel re' chive richin nivetemaj chi ri c'aslen ri richin jumul c'o chic pan iványima.

San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Kaqchikel, South Central Bible (cak) © Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://live.bible.is/bible/CAKSOU/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org www.bibleforchildren.org